



Nothing but **HEAVY DUTY.**

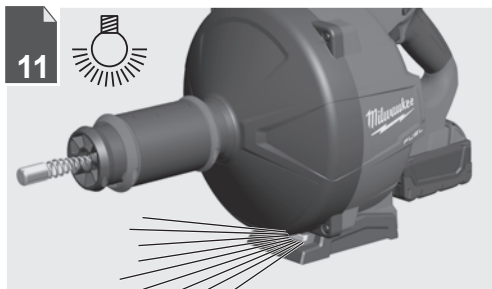
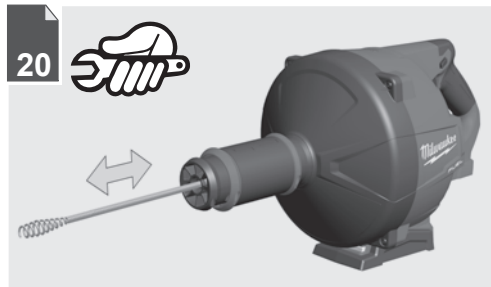
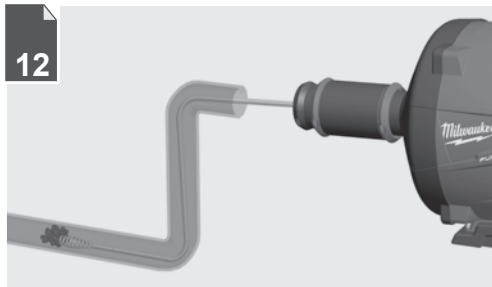


M18 FDCPF8 **M18 FDCPF10**

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

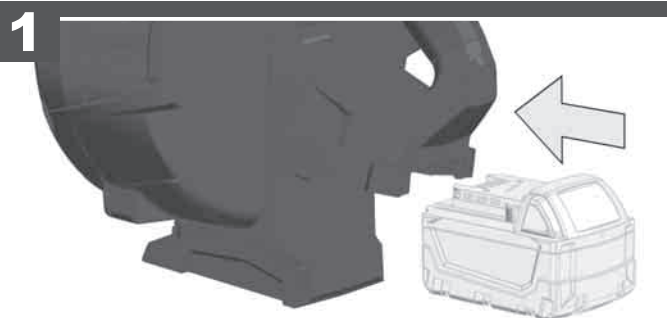
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية





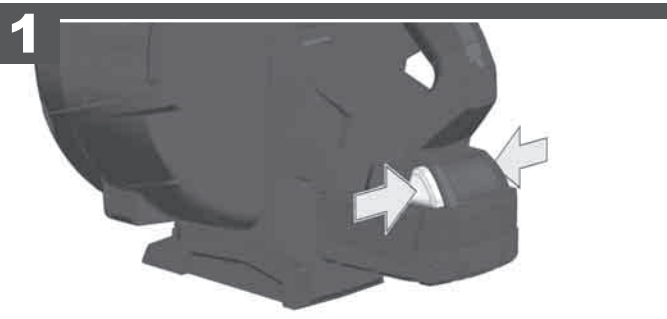
1



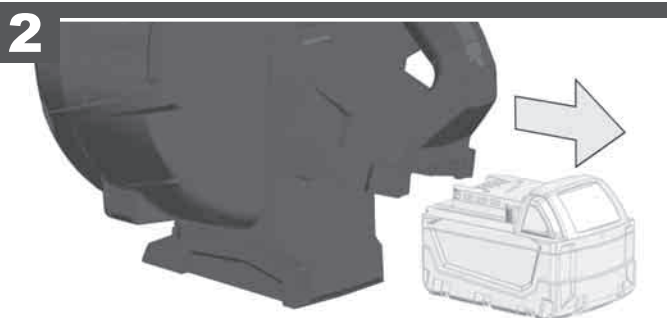
2



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendeinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

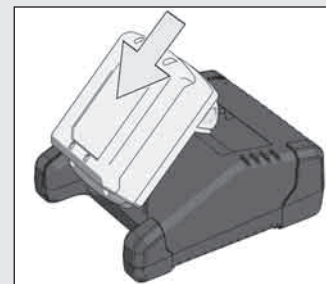
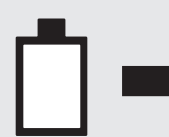
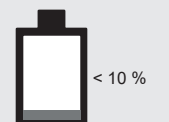
Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

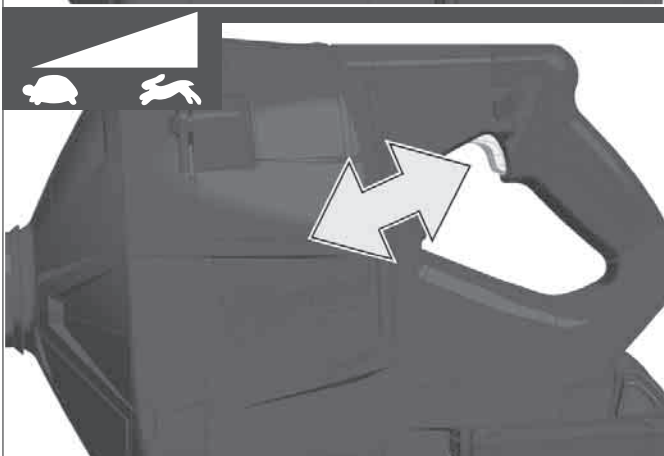
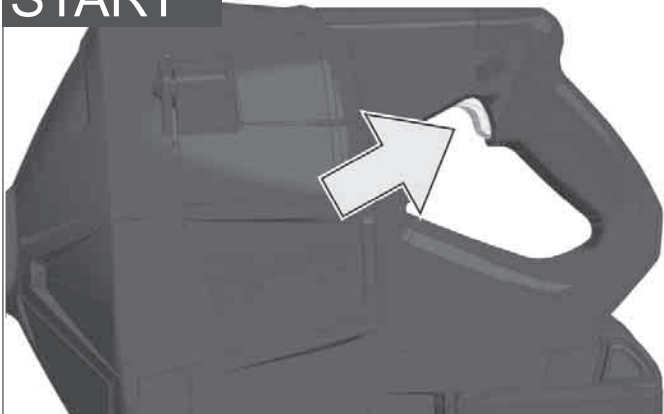
Перед будь-якими роботами на машині війняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

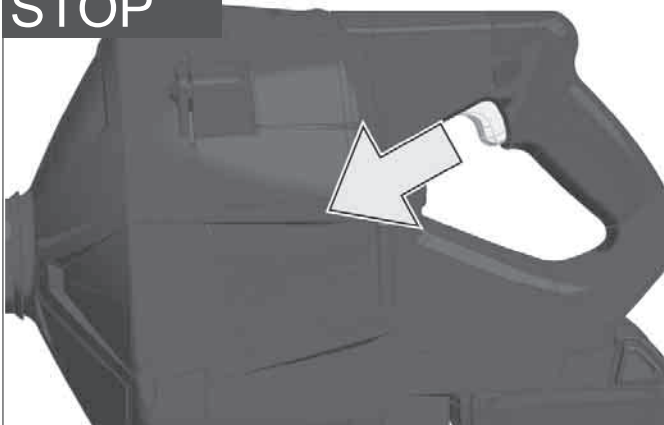




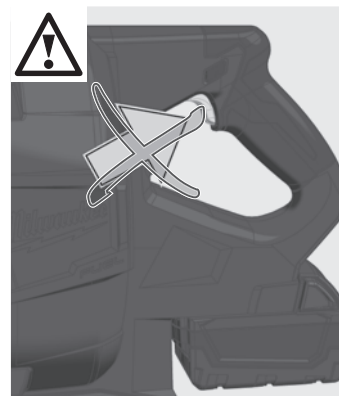
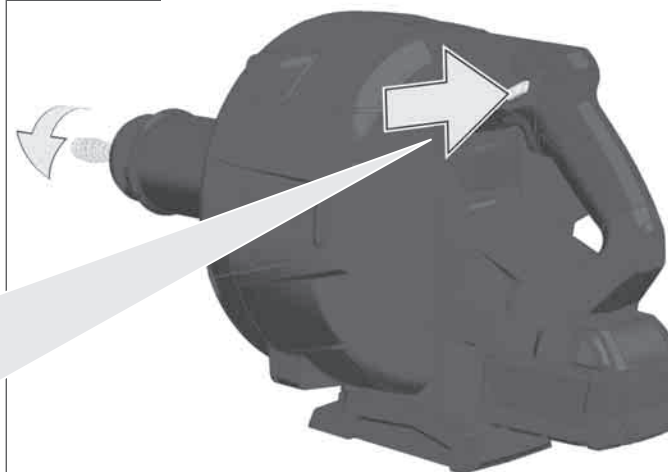
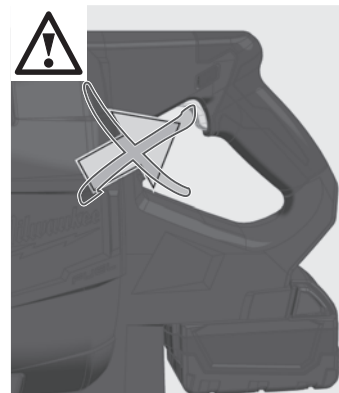
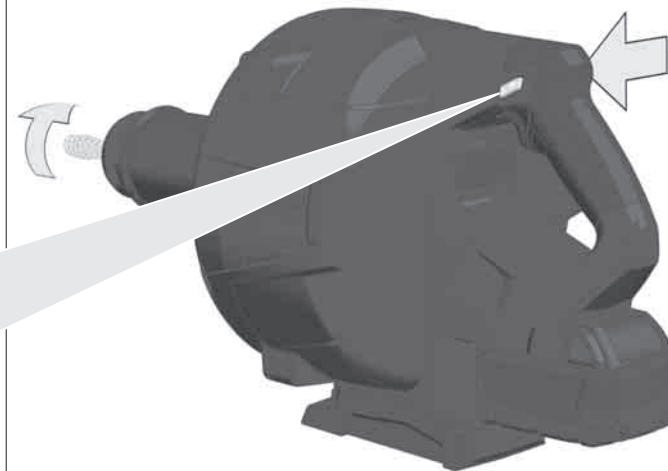
START

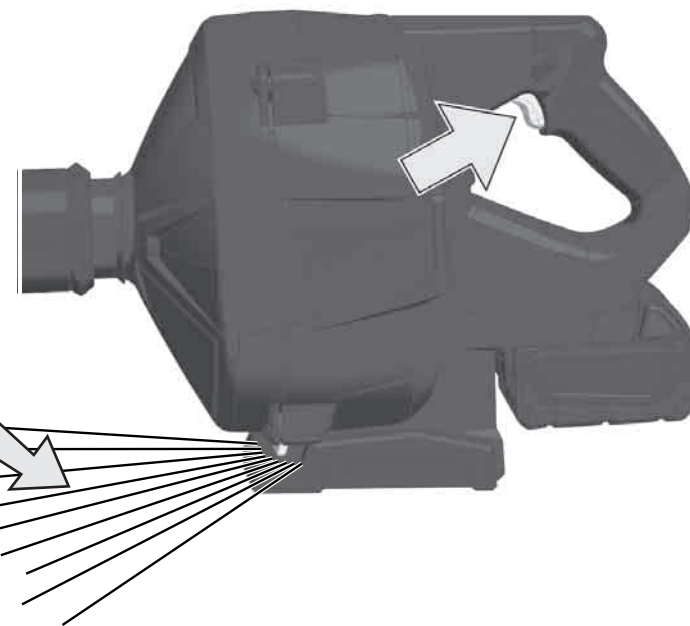
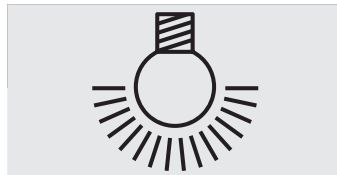
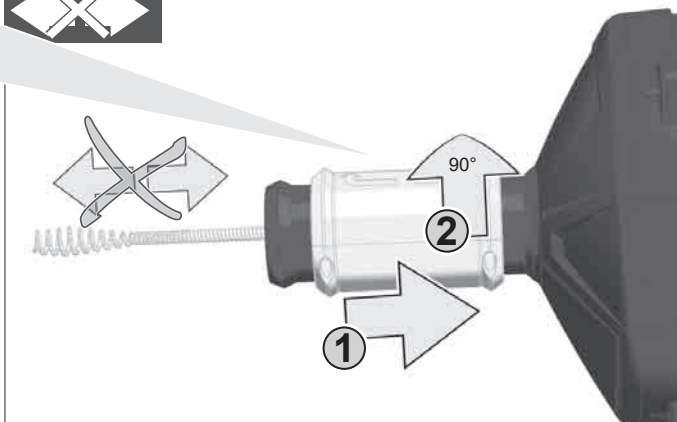
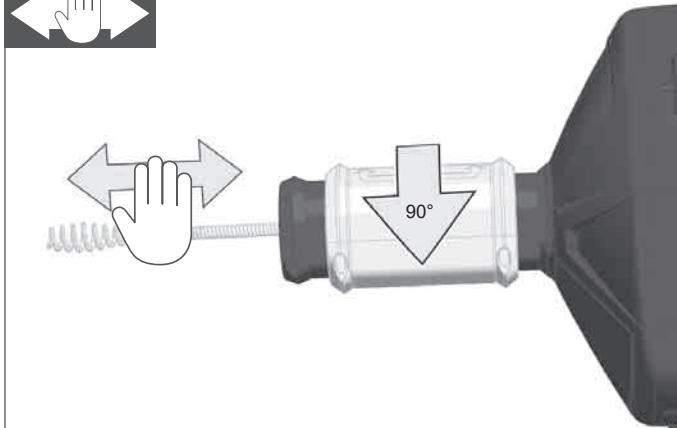
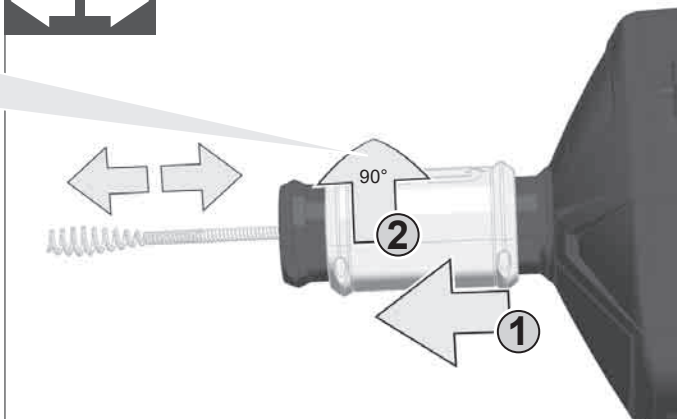
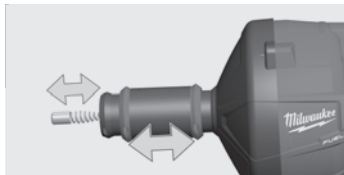


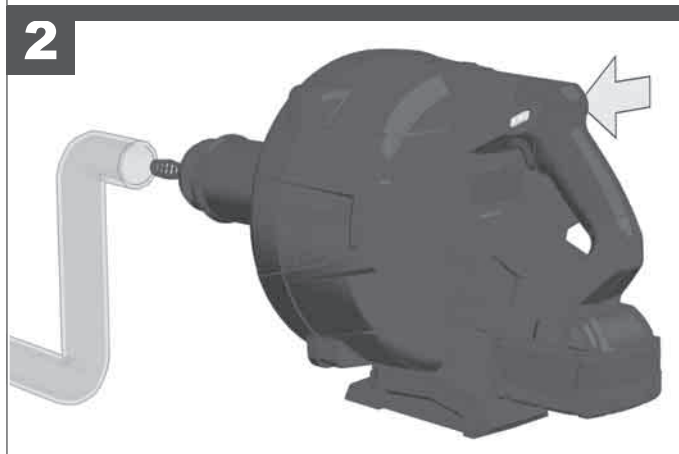
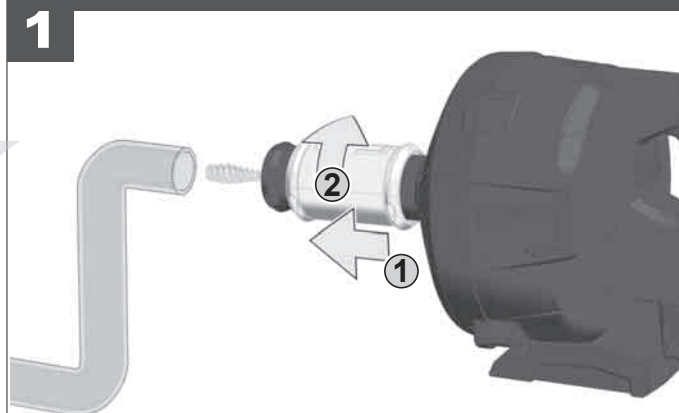
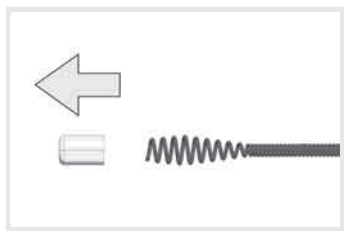
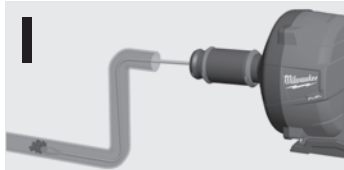
STOP



Insulated gripping surface
 Isolierte Grifffläche
 Surface de prise isolée
 Superficie di presa isolata
 Superficie de agarre con aislamiento
 Superfície de pega isolada
 Geïsoleerd
 Isolerede gribeflader
 Isolert gripeflate
 Isolerad greppyta
 Eristetty tarttumapinta
 Μονωμένη επιφάνεια λαβής
 Izolasyonlu tutma yüzeyi
 Izolovaná uchopovací plocha
 Izolovaná úchopná plocha
 Izolowaną powierzchnią
 Szigetelt fogófelület
 Izolirana prijemalna površina
 Izolirana površina za držanje
 Izolēta satveršanas virsma
 Izoliuotas rankenos paviršius
 Isoleeritud pideme piirkond
 Изолированная поверхность ручки
 Изолирана повърхност за хващане
 Suprafață de prindere izolată
 Изолирана површина
 Изольована поверхня ручки
 مساحة المقبض معزولة

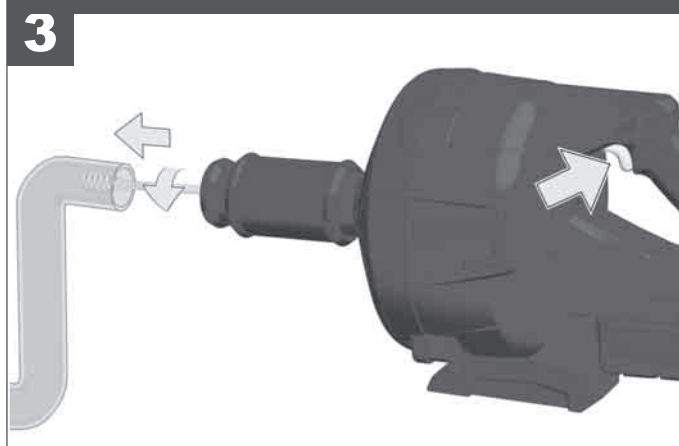






Clockwise rotation
Rechtslauf
droite
Marcia destrorsa
Giro a derechas
rechtsregeling
højre
Høyregang
hörgång
oikealle
Δεξιόστροφα
Sağa döndüş
Chod doprava
Rotácia v smere otáčania hodinových ručičiek
Obroty zgodnie z ruchem wskazówek zegara
Jobb fordulat
Desni tek

Desni hod
Griešanās virziens pa labi
Dešininė eiga
Parem käik
Прямое вращение (по часовой стрелке)
Десен ход
Rotație în sens orar
Ротація во правец на стрелките на часовникот.
Обертання праворуч
دعاسل البراقع ااجت اع نارودلا



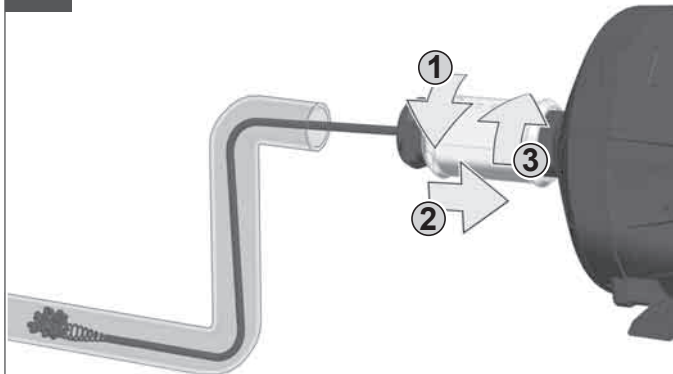
Switch on - cable rotates.
Einschalten - Spirale dreht sich.
Mettre en marche - la vrille commence à tourner.
Accendere - la spirale inizia a girare.
Activar - La espiral gira.
Ligue - a espiral gira.
Inschakelen - spiraal draait.
Tænd - spiralen drejer sig.
Slå på - Spiralen dreier seg.
Starta - spiralen roterar.
Käynnistä - kierukka pyörii.
Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.
Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.
Zapněte - spirála se točí.
Zapnite - špirála sa točí.
Włączyć - spirala się obraca.
Kapcsolja be - a spirál forog.
Vklõpiti - spirala se vrti.

Uključiti - spirala se okreće.
Ieslēgt - spirāle griežas.
Jjunkte - spirālē sukasi.
Lülitage sisse - spiraal pöörleb.
Включение - спираль вращается.
Включете - спиралата се завърта.
Poniġti dispozitivul - spirala se rotește.
Да се включи - спиралата се врти.
Включення - спираль обертається.

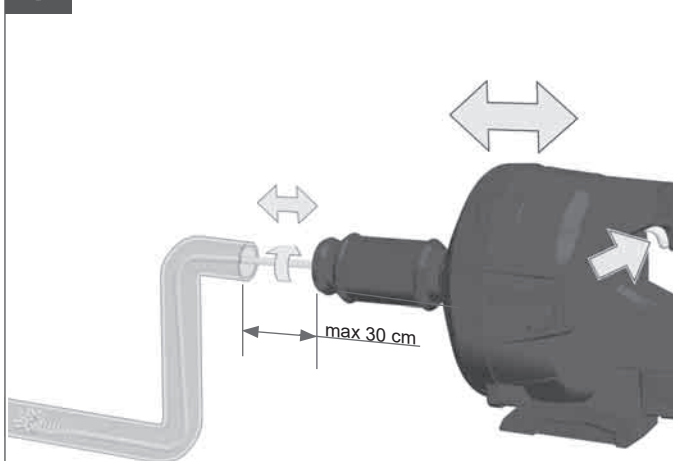
قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



4



5



Switch on - cable rotates. Eventual change the direction of rotation or move machine back and forth.

Einschalten - Spirale dreht sich. Eventuell Drehrichtung ändern oder Gerät vor und zurück bewegen.

Mettre en marche - la vrille commence à tourner. Éventuellement inverser la direction de rotation ou mouvoir l'appareil avant et arrière.

Accendere - la spirale inizia a girare. Invertire eventualmente la direzione di rotazione o muovere l'apparecchio avanti ed indietro.

Activar - La espiral gira. Es posible que tenga que cambiar el sentido de giro o mover el dispositivo hacia delante y hacia atrás.

Ligue - a espiral gira. Eventualmente mude a direção da rotação ou mova o aparelho para a frente e para trás.

Inschakelen - spiraal draait. Zo nodig draairichting wijzigen of apparaat vooruit en terug bewegen.

Tænd - spiralen drejer sig. Drejeretningen ændres eventuelt eller maskinen bevæges frem og tilbage.

Slå på - Spiralen dreier seg. Eventuelt endre rotasjonsretningen eller bevege apparatet fram og tilbake.

Starta - spiralen roterar. Ändra eventuellt rotationsriktningen och för maskinen fram och tillbaka.

Käynnistä - kierukka pyörii. Tarvittaessa muuta pyörintäsuuntaa tai liikuta laitetta edestakaisin.

Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται. Ενδεχομένως αλλάξετε τη φορά περιστροφής ή κινήτε το μηχανήμα προς και πίσω

Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar. Gerekirse dönme yönünü değiştirin veya aleti ileri ve geri hareket ettirin.

Zapnite - spirála se točí. Případně změňte směr otáčení nebo přístrojem pohněte dopředu a nazpět.

Zapnite - špirála sa točí. Případne zmeňte smer otáčania alebo prístrojom pohnite smerom dopredu a naspäť.

Włączyć - spirala się obraca. Eventualnie zmienić kierunek obrotu lub poruszyć urządzenie do przodu i do tyłu.

Kapcsolja be - a spirál forog. Esetleg változtassa meg a forgásirányt vagy mozgassa a készüléket előre-hátra.

Vklopiti - spirala se vrti. Eventualno spremeniti smer vrtenja ali napravo premikati naprej in nazaj.

Uključiti - spirala se okreće. Eventualno smjer okretanja promijeniti ili uređaj pomjerati naprijed i nazad.

Ieslēgt - spirāle griežas. Nepieciešamības gadījumā mainīt griešanās virzienu vai kustināt iekārtu uz priekšu vai atpakaļ.

Ijunkite - spirālē sukasi. Jei reikia, pakeiskite sukimosi kryptį arba pajudinkite prietaisą pirmyn ir atgal.

Lūlitage sisse - spiraal pöörleb. Seejärel muutke pöörlemissuunda või liigutage seadet edasi-tagasi.

Включение - спираль вращается. При необходимости измените направление вращения или перемещайте прибор вперед/назад.

Включете - спиралата се завърта. Еwentуално променете посоката на въртене или движете уреда напред и назад.

Poniži dispozitivul - spirala se rotește. Eventual modificați sensul de rotație sau deplasați aparatul înainte și înapoi.

Да се включи - спиралата се врти. Еwentуално да се смени правецот на вртење или алатката да се движи напред-назад.

Включення - спіраль обертається. При необхідності змініть напрям обертання або пересувайте пристрій вперед/назад.

قم بالتشغيل - الحزرون سوف يدور. قد يكون من اللازم تغيير اتجاه الدوران أو تحريك الجهاز للأمام وللخلف.

6



Switch off.

Ausschalten.

Arrêter.

Spegnere.

Desactivar.

Desligue.

Uitschakelen.

Sluk.

Slå av.

Stäng av.

Sammuta.

Απενεργοποιήστε.

Kapatin.

Vyprňte.

Vypnite.

Wyłączyć.

Kapcsolja ki.

Izklopiti.

Isključiti.

Izslēgt.

Išjunkite.

Lūlitage vāļja.

Отключение.

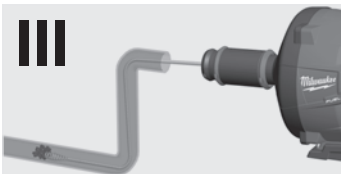
Изключете.

Opriži dispozitivul.

Да се изключи.

Вимкнення.

إيقاف.



7

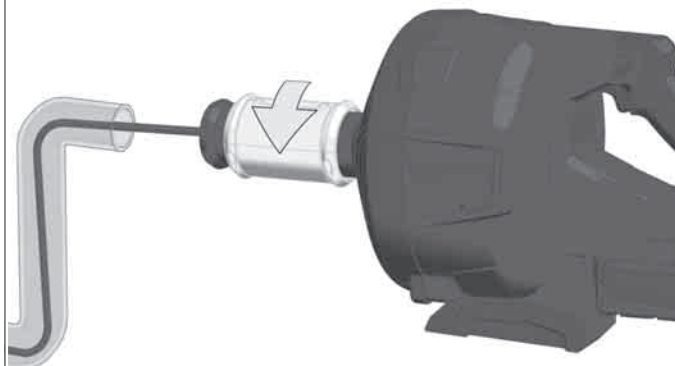


Anti- clockwise rotation
 Linkslauf
 gauche
 Marcia sinistrorsa
 Giro a izquierdas
 linksregeling
 venstreløb
 Venstregang
 vänstergång
 vasemmalle
 Αριστερόστροφα
 Sola dōnüş
 Chod doleva
 Rotácia proti smeru otáčania hodinových ručičiek
 Obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara
 Bal fordulat
 Levi tek
 Lijevi hod

Griešanās virziens pa kreisi
 Kairinē eiga
 Vasak käik
 Обратное вращение (против часовой стрелки)
 Ляв ход
 Rotație în sens anti-orar
 Ротација обратно од правецот на стрелките на часовникот.
 Обертання вліво

الدوران عكس عقارب الساعة

8

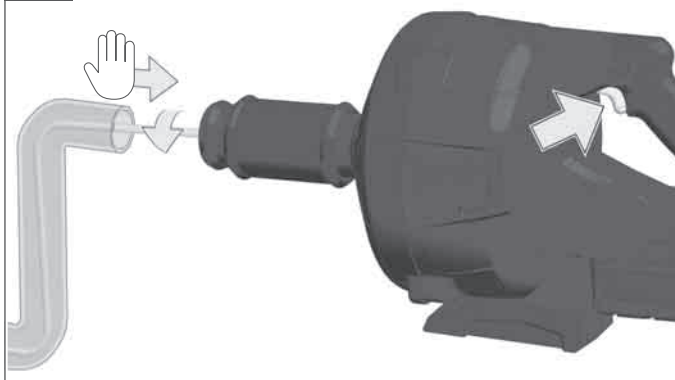


Unlock
 Entriegeln.
 Débloquer.
 Sbloccare.
 Desbloquear.
 Solte.
 Ontgrendelen.
 Lås op.
 Åpne forriglingen.
 Spärra upp.
 Vapauta kierukka.
 Απασφαλίστε.
 Kilidi açın.
 Odblokujte.
 Odblokujte.
 Odblokować.
 Oldja ki a reteszt.

Odpahnniti.
 Deblokirati.
 Atbloķēt.
 Išjunkite fiksavimo mygtuką.
 Tehke lukust lahti.
 Разблокировка.
 Отключете.
 Deblocați.
 Да се отвори.
 Розблокування.

افتح

9



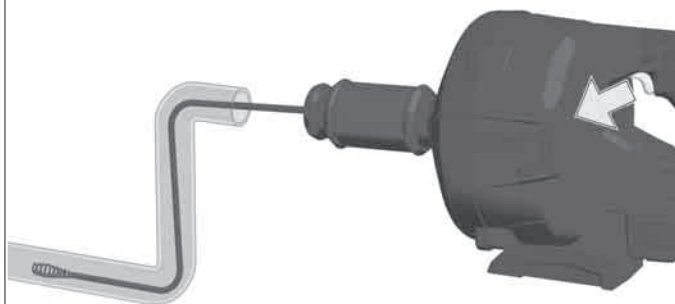
Switch on - cable rotates.
 Einschalten - Spirale dreht sich.
 Mettre en marche - la vrille commence à tourner.
 Accendere - la spirale inizia a girare.
 Activar - La espiral gira.
 Ligue - a espiral gira.
 Inschakelen - spiraal draait.
 Tænd - spiralen drejer sig.
 Slå på - Spiralen dreier seg.
 Starta - spiralen roterar.
 Käynnistä - kierukka pyörii.
 Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.
 Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.
 Zapněte - spirála se točí.
 Zapnite - špirála sa točí.
 Włączyć - spirala się obraca.
 Kapcsolja be - a spirál forog.
 Vključiti - spirala se vrtil.

Uključiti - spirala se okreće.
 Ieslēgt - spirāle griežas.
 Įjunkite - spirālė sukasi.
 Lülitage sisse - spiraal pöörleb.
 Включение - спираль вращается.
 Включете - спиралата се завърта.
 Porniți dispozitivul - spirala se rotește.
 Да се вклочи - спиралата се врти.
 Включення - спираль обертається.

قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



10

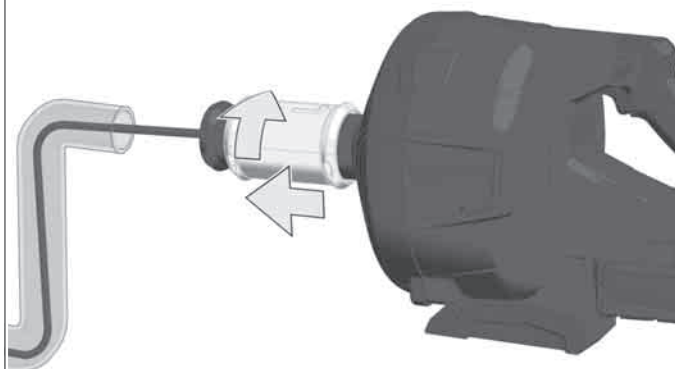


Switch off.
Ausschalten.
Arrêter.
Spegner.
Desactivar.
Desligue.
Uitschakelen.
Sluk.
Slå av.
Stäng av.
Sammuta.
Απενεργοποιήστε.
Kapatın.
Vypněte.
Vypnite.
Wyłączyć.
Kapcsolja ki.

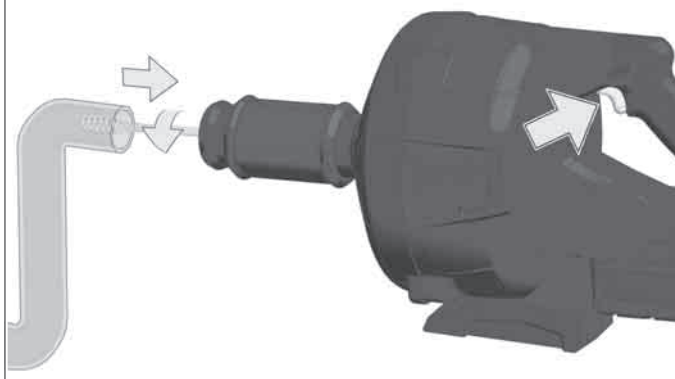
Izklopiti.
Isključiti.
Izslēgt.
Išjunkite.
Lūlitage vāļja.
Отключение.
Изключете.
Opriți dispozitivul.
Да се изключи.
Вимкнення.

ایيقاف.

11



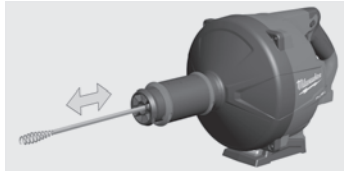
12



Switch on - cable rotates.
Einschalten - Spirale dreht sich.
Mettre en marche - la vrille commence à tourner.
Accendere - la spirale inizia a girare.
Activar - La espiral gira.
Ligue - a espiral gira.
Inschakelen - spiraal draait.
Tænd - spiralen drejer sig.
Slå på - Spiralen dreier seg.
Starta - spiralen roterar.
Käynnistä - kierukka pyörii.
Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.
Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.
Zapněte - spirála se točí.
Zapnite - špirála sa točí.
Włączyć - spirala się obraca.
Kapcsolja be - a spirál forog.
Vklõpiti - spirala se vrti.

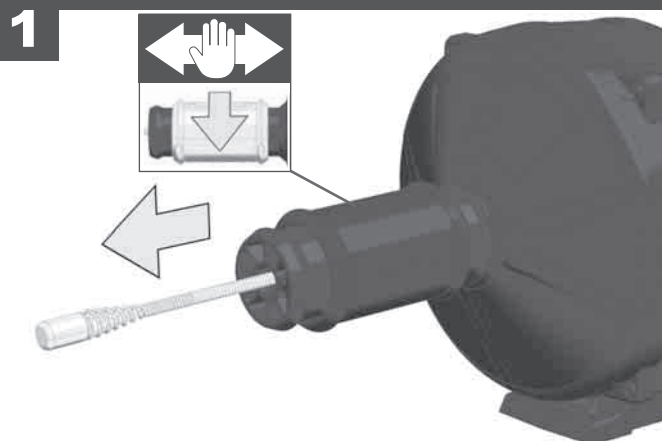
Uključiti - spirala se okreće.
Ieslēgt - spirāle griežas.
Jjunkite - spirālē sukasi.
Lūlitage sisse - spiraal pöörleb.
Включение - спираль вращается.
Включете - спиралата се завърта.
Porniți dispozitivul - spirala se rotește.
Да се включи - спиралата се врти.
Включення - спираль обертається.

قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



Change cable.
Spirale wechseln.
Remplacer la vrille
Sostituire la spirale.
Sustituir la espiral.
Troque a espiral.
Spiraal vervangen.
Udskift spiralen.
Skift spiral.
Byta spiral.
Vaihda kierukka.
Αλλάζετε τη σπείρα.
Spirali deġisťirin.
Vyměňte spirálu.
Wymieńć spiralę.
Cserélje ki a spirált.
Zamenjati spiralo.
Spiralu promijeniti.
Nomainīt spirāli.
Pakeiskite spiralę.
Vahetage spiraal.
Замена спирали.
Сменете спиралата.
Schimbare spirală.
Да се смени спиралата.
Заміна спіралі.

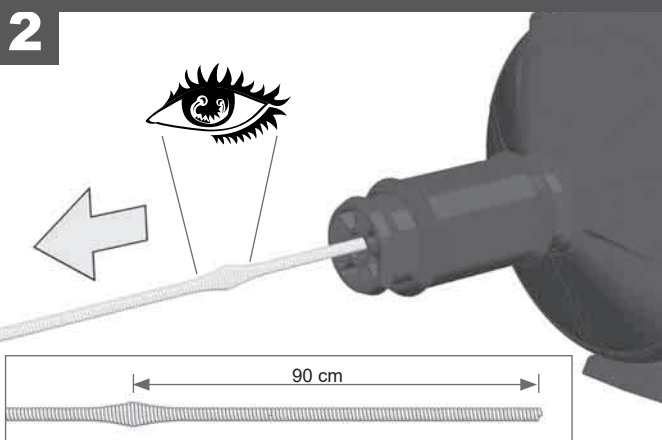
استبدل الحزون.



Pull cable by hand from the machine.
Spirale von Hand herausziehen.
Extraire la vrille manuellement.
Estrarre la spirale manualmente.
Sacar la espiral a mano.
Remova a espiral à mão.
Spiraal handmatig uittrekken.
Træk manuelt spiralen ud.
Trek ut spiralen for hånd.
Dra ut spiralen för hand.
Vedä kierukka käsin ulos.
Βγάλτε τη σπείρα με το χέρι.
Spirali elinizle çekip çıkartın.
Spirálu vytáhněte rukou.
Špirálu vyťahnite rukou.
Ręcznie wyjąć spiralę.
Húzza ki kézzel a spirált.

Spiralo ročno izvleči.
Spiralu izvući rukom.
Izvilkt spirāli manuāli.
Rankomis ištraukite spiralę.
Tõmmake spiraal käsitsi välja.
Выньте спираль вручную.
Изтеглете спиралата ръчно.
Scoateți spirala manual.
Спиралата да се извлече со рака.
Витягніть спіраль вручну.

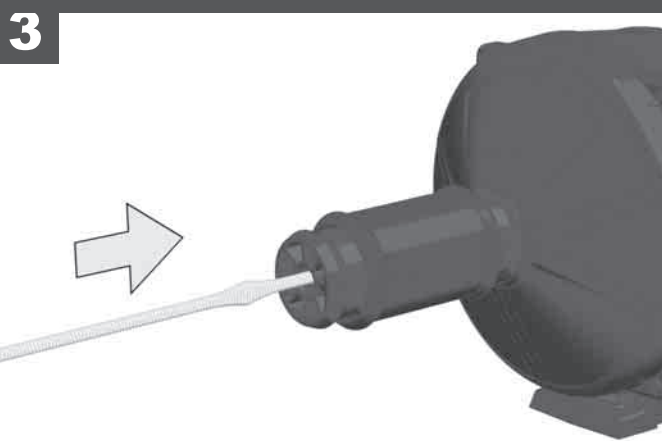
انزع الحزون يدويًا.



Overcome resistance at the end of the cable.
Widerstand am Ende der Spirale überwinden.
Dépasser la résistance à la fin de la vrille.
Superare la resistenza alla fine della spirale.
Sobrepasar el tope en el extremo de la espiral.
Supere a resistência na extremidade da espiral.
Weerstand aan het einde van de spiraal overwinnen.
Overvind modstanden ved enden af spiralen.
Overvinn blokkeringen ved enden av spiralen.
Övervinn motståndet i slutet av spiralen.
Ylitä kierukan lopussa oleva vastus.
Υπερβαίνετε την αντίσταση στο τέλος της σπείρας.
Spiralin ucundaki kabarık yeri geçin.
Překonejte odpor na konci spirály.
Prekonaite odpor na konci špirály.
Pokonać opór na końcu spirali.
Küzdje le a spirál végén az ellenállást.

Preseči upor na koncu spirale.
Otpor na kraju spirale svladati.
Pārvarēt pretestību spirāles beigās.
Spiralēs gale esančią kliūtį pašalinkite.
Ületage takistus spiraali lõpus.
Преодолейте сопротивление на конце спирали.
Преодолейте съпротивлението в края на спиралата.
Scoateți răună când este depășită îngroșarea de la capătul spiralei.
Да се надмине притисокот на крајот од спиралата.
Здолайте опір через стовщення на кінці спіралі.

تغلب على المقاومة في نهاية الحزون.



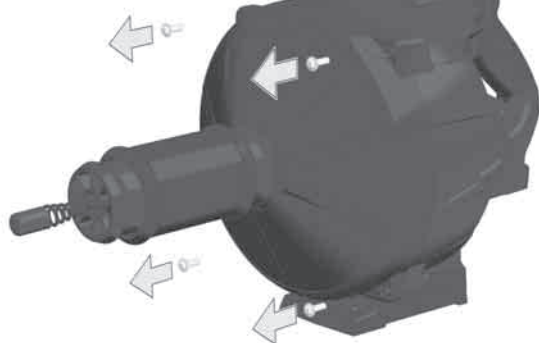
Insert new cable.
Neue Spirale einschieben.
Insérer la nouvelle vrille en poussant.
Inserire la nuova spirale spingendo.
Introducir una nueva espiral.
Insira uma espiral nova.
Nieuwe spiraal inschuiven.
Skub den nye spiral ind.
Skyv inn ny spiral.
Skjut in den nya spiralen.
Työnnä uusi kierukka sisään.
Ωθείτε τη νέα σπείρα μέσα.
Yeni spirali içine itin.
Zasuňte novou spirálu.
Zasuňte novú špirálu.
Wsunać nową spiralę.
Tolja be az új spirált.

Vstaviti novo spiralo.
Ugurati novu spiralu.
Ievietot jaunu spirāli.
Įstumkite naują spiralę.
Lūkake uus spiraal sisse.
Вставте новую спираль.
Вкарайте нова спирала.
Introduceți noua spirală.
Да се вовлече нова спирала.
Вставте нову спіраль.

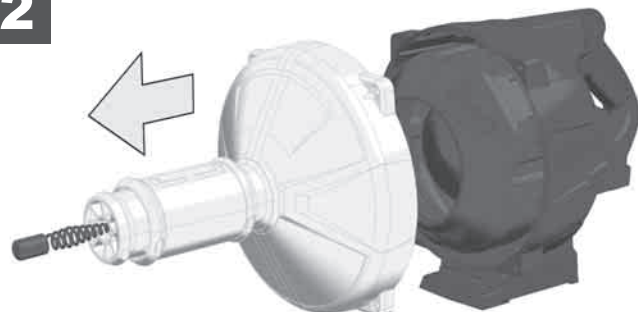
أدخل حزون جديد.



1



2



3



Open Machine (e.g. for cleaning)
Gerät öffnen (z.B. zum Reinigen)
Ouvrir l'appareil (par ex. pour le nettoyage)
Aprire l'apparecchio (ad es. per pulirlo)
Abrir el dispositivo (p.ej., para trabajos de limpieza)
Abra a máquina (p. ex. para limpar)
Apparaat openen (bijv. voor de reiniging)
Åbning af maskinen (f.eks. til rengøring)
Åpne apparatet (f.eks. for rengjøring)
Öppna maskinen (t.ex. för rengöring)
Laitteen avaaminen (esim. puhdistusta varten)
Ανοίγεται το μηχάνημα (π.χ. για καθαρισμό)
Aletin açılması (örn. temizlemek için)
Přístroj otevřete (např. kvůli čištění)
Přístroj otvorte (napr. kvôli čisteniu)
Otworzyć urządzenie (np. w celu wyczyszczenia)
A készülék felnyitása (pl. tisztítás miatt)
Napravo odpreti (npr. za čiščenje)
Uređaj otvoriti (npr. zbog čišćenja)
Atvērt iekārtu (piemēram, lai tīrītu spirāli)
Atidarykite prietaisą (pvz., valydamai)
Seadme lahtivõtmise (nt puhastamiseks)
Открытие прибора (например, для очистки)
Отваряне на уреда (напр. за почистване)
Deschiderea aparat (de ex. pentru curățare)
Da se otvori aлатката (на пр. за чистење)
Відкривання приладу (наприклад, для очищення)
افتح الجهاز (على سبيل المثال للتنظيف)

Attention! Cable is under high tension in the container. Remove cable carefully from the container.

Achtung! Spirale liegt unter hoher Spannung im Behälter. Spirale vorsichtig aus dem Behälter auswickeln.

Attention ! La vrille à l'intérieur du conteneur est sous forte tension. Dérouler la vrille avec soin en la faisant sortir du conteneur.

Attenzione! La spirale all'interno del contenitore è sotto forte tensione. Srotolare la spirale con prudenza facendola uscire dal contenitore.

¡Atención! La espiral está montada a presión dentro del contenedor. Desenrollar con cuidado la espiral del interior del contenedor.

Atenção! A espiral está sob alta tensão no reservatório. Desenrole a espiral cuidadosamente do reservatório.

Opgelett! De spiraal ligt onder hoge druk in de container. Spiraal voorzichtig uit de container afrollen.

OBS! Spiralen ligger under høj spænding i beholderen. Vik! forsigtigt spiralen ud af beholderen.

OBS! Spiraler er under høyt trykk i beholderen. Spiralen må vikles forsiktig ut av beholderen.

Se upp! Spiralen är mycket spänd när den ligger i behållaren. Linda försiktigt ut spiralen ut behållaren.

Huomio! Kierukka on säiliössä vahvan jousijännityksen alaisena. Kelaa kierukka varovasti säiliöstä ulos.

Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται στον περιέκτη υπό υψηλή τάση. Ξετυλίξτε τη σπείρα από τον περιέκτη προσεκτικά.

Dikkat! Spirala muhafazasının içinde büyük bir gerilim altındadır. Spirali muhafazasından dikkatlice çekerek çıkartın.

Pozor! Spirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Spirálu opatrně odvíjte ze zásobníku.

Pozor! Špirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Špirálu opatrně odvíjte ze zásobníku.

Uwaga! Spirala znajduje się w pojemniku pod wysokim napięciem. Ostrożnie rozwijać spiralę z pojemnika.

Figyelem! A spirál nagy feszültség alatt van a tartóban. Óvatosan fejtse ki a spirált a tartóból.

Pozor! Spirala je v posodi pod visoko napetostjo. Spiralo previdno izvijemo iz posode.

Pozor! Spirala u spremniku je pod visokim naponom. Spiralu oprezno odmotati iz spremnika.

Uzmanību! Spirāle tvertnē ir stipri nospiesta. Uzmanīgi iztīt spirāli no tvertnes.

Dėmesio! Korpuse esančios spiralės įtempimo jėga labai didelė. Atsargiai išvynioti spiralę iš korpuso.

Tähelepanu! Spiraal on hoidikus suure pingega. Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerist välja.

Внимание! Спираль уложена в контейнер под большим натяжением. Разматывайте спираль из контейнера осторожно.

Внимание! Спиралата се намира под високо напрежение в гнездото. Размотавайте спиралата внимателно от гнездото.

Atenție! Spirala este foarte tensionată în carcasă. Desfășurați cu atenție spirala din carcasă.

Внимание! Спиралата се наоѓа под голем напон во резервоарот. Спиралата внимателно да се одмота од резервоарот.

Увара! Спирала укладена в контейнер під великим натягом. Розмотуйте спіралі із контейнера обережно.

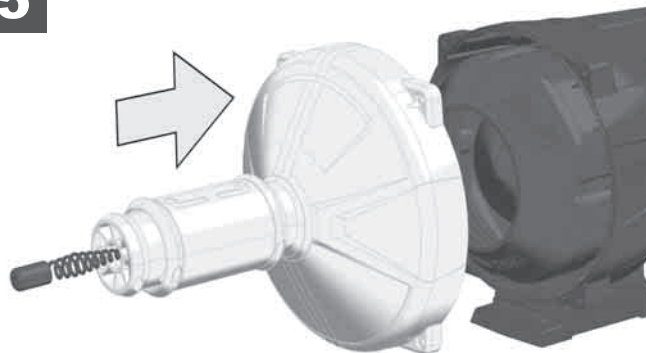
تنبيه! الحزون يوجد تحت جهد عالي في الوعاء. قم بحذر بترير لف الحزون من الوعاء.



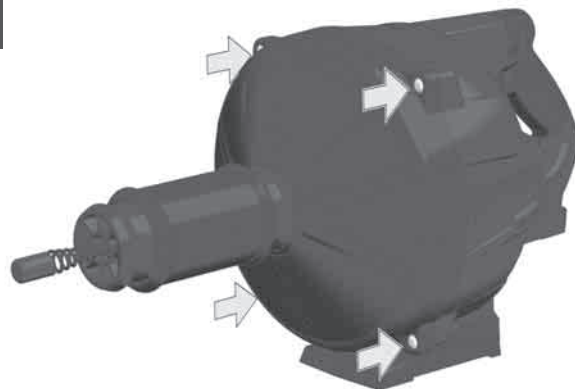
4



5



6



Wrap the cable carefully into the container.
Attention! Cable is under tension. Take care to avoid the cable does not leap out from the container.

Spirale vorsichtig in den Behälter einwickeln.
Achtung! Spirale steht unter Spannung. Darauf achten, dass die Spirale nicht wieder aus dem Behälter springt.

Rouler la vrille attentivement à l'intérieur du conteneur.
Attention ! La vrille est sous tension. Veillez à ce que la vrille ne sorte pas du conteneur d'une manière soudaine et violente.

Arrotolare la spirale con attenzione all'interno del contenitore.
Attenzione! La spirale è sotto tensione. Avere cura affinché la spirale non fuoriesca dal contenitore con un movimento improvviso e violento.

Enrollar con cuidado la espiral en el interior del contenedor.
¡Atención! La espiral está montada a presión. Tener cuidado de que la espiral no salga disparada desde dentro del contenedor.

Enrole a espiral cuidadosamente no reservatório.
Atenção! O cabo está sob tensão. Observe que a espiral não salte para fora do reservatório.

Spiraal voorzichtig in de container oprollen.
Opgelet! Spiraal staat onder spanning. Let op dat de spiraal niet weer uit de container springt.

Viki forsigtigt spiralen ind i beholderen.
OBS! Spiralen står under spænding. Kontrollér, at spiralen ikke springer ud af beholderen igen.

Spiralen skal vikles forsigtig inn i beholderen.
OBS! Spiralen står under spenning. Pass på at spiralen ikke springer ut av beholderen.

Linda försiktigt in spiralen ut behållaren.
Se upp! Spiralen är mycket spänd. Se till att spiralen inte hoppar ut ur behållaren igen.

Kelaa kierukka varovasti säiliöön.
Huomio! Kierukka on jännityksen alainen. Huolehdi siitä, ettei kierukka singahda jälleen säiliöstä pois.

Τυλίξτε τη σπείρα στον περιέκτη προσεκτικά.
Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται υπό τάση. Δώστε προσοχή, ώστε να μην πετάγεται η σπείρα στον περιέκτη προς τα έξω.

Spirali muhafazası içine dikkatlice sarın.
Dikkat! Spiral gerilim altındadır. Spiralin tekrar muhafazası içinden çıkmasına dikkat edin.

Špirálu opatrne naviňte do zásobníku.
Pozor! Špirála je pod napětím. Dejte pozor, aby špirála nevyskočila ze zásobníku.

Špirálu opatrne naviňte do zásobníku.
Pozor! Špirála je pod napětím. Dajte pozor, aby špirála nevyskočila zo zásobníku.

Spiralę ostrożnie zwinąć do pojemnika.
Uwaga! Spirala jest pod napięciem. Uważać, aby spirala nie wyskoczyła ponownie z pojemnika.

Óvatosan helyezze be a spirált a tartóba.
Figyelem! A spirál feszültség alatt áll. Ügyeljen arra, hogy a spirál ne ugorjon ki ismét a tartóból.

Spiralo previdno uvijemo v posodo.
Pozor! Spirala je pod napetostjo. Bodite pozorni na to, da spirala ne bo ponovno skočila iz posode.

Spiralu oprezno namotati u spremniku.
Pozor! Spirala je pod naponom. Paziti na to, da spirala ne iskoči ponovno iz spremnika.

Uzmaniği ietīt spirāli tvertnē.
Uzmaniģu! Spirāle ir nospriegta. Pielūkot, lai spirāle neizlēktu no tvertnes.

Atsargiai suvyniokite spiralę į korpusą.
Dėmesio! Spiralės įtempimo jėga labai didelė. Stebėkite, kad spiralė neiššoktų iš korpuso.

Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerisse.
Tähelepanu! Spiraal on pinges all. Jälgige, et spiraal ei hüppaks uuesti konteinerist välja.

Наматывайте спираль в контейнер осторожно.
Внимание! Спираль под натяжением. Избегайте неконтролируемого высвобождения спирали из контейнера.

Навивайте спиралата внимателно в гнездото.
Внимание! Спиралата е под напрежение. Внимавайте спиралата да не отскочи отново от гнездото.

Înfășurați spirala cu atenție în carcasă.
Atenție! Spirala este tensionată. Aveți în vedere ca spirala să nu sară din nou din carcasă.

Спиралата внимателно да се намота во резервоарот.
Внимание! Спиралата е под напон. Да се внимава спиралата повторно да не отскочи од резервоарот.

Намотуйте спираль в контейнер бережно.
Увага! Спираль під натягом. Уникайте неконтрольованого вивільнення спіралі з контейнера.

قم بلف الحززون بحذر في الوعاء.
تنبيه! الحززون يوجد تحت جهد. يتعين مراعاة، عدم انطلاق الحززون مرة أخرى من الوعاء.

Spirali kurtarmak için aleti geri dönme yönünde birkaç santim geri çekin.
Aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Ardından aleti tekrar ileri dönme yönünde çalıştırın.
DİKKAT! Aletin sürekli olarak geri dönme yönünde çalıştırılması, spiralin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir.

SPIRALIN MONTE EDİLMESİ

Uygun spirali seçin:

Spiral boyu	Spiral tipi	Boru çapı
ø 8 mm	Kabartı	30–50 mm
ø 10 mm	Kabartı	30–60 mm

Spiralin montajına ait şekillere dikkat edin.
⚠ UYARI! Spiral basınç altındadır ve montaj sırasında aniden ileri doğru fırlayabilir. Bundan dolayı yaralanmalara neden olabilir.
Yaralanma riskini mümkün olduğu kadar düşük tutmak için koruyucu bir gözlük veya yan siperleri olan bir gözlük kullanın. Her zaman deri eldiven giyin.

Spirali sıkıca tutun. Üzerinde spiral bulunan iç tamburu açığa çıkartmak için kilidi dışa doğru çekin. Kilidi çözmeden önce spirali sıkıca tutun.

Yeni spirali ok yönünde (tamburun üzerine bakın) iç tambur içine sarın. Spiralin tamamını iç tambur içine sarın.
Tamburu spiral ile birlikte yerine oturana kadar yerleştirin. Spiralin ucunu dikkatlice dışarı çekin ve bu ucu kilit düzeneğinden geçirin. Spirali elinizden bırakmadan önce kilidi tekrar tambur üzerine bastırın. Spiral ucundaki koruyucu kapağı çıkartın ve vidaları sıkılayın.

Küçük çocuklar muhafazası içine düşüp boğulabilirler. İçinde çok az sıvı bulunsa dahi çocukları muhafazasından uzak tutunuz.

Kullanma kılavuzunu okuyunuz. Uygun koruyucu donanım kullanınız.

Boru temizleme aletini kullanırken kimyasal, bakteri veya başka aşındırıcı, zehirli veya enfeksiyonlara neden olan maddelerle temas etmeniz mümkündür.

Kullanımdan sonra elleri sıcak su ve sabunla yıkayınız.
Spiralin hasar görmesini önlemek için daima muhafazanın iç parçasını kullanınız.

BAKIM

Açıktaki spirali bir bezle silin ve tekrar tambur içine itin.
Boru temizleme aletini kullanmadığınız zamanlarda muhafaza etmek için spirali tamamiyla açın. Spirali temizleyin ve sıkı olmayacak şekilde sarın.
Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).
Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER	
	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Koruyucu eldivenlerinizi takınız!
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
n_o	Boştaki devir sayısı
V	Voltaj
	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÉ ÚDAJE	ČISTIČKA POTRUBÍ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Výrobní číslo.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Volnoběžné otáčky	0-600 min ⁻¹	0-600 min ⁻¹	0-600 min ⁻¹
Spirála	8 mm	10 mm	10 mm
Délka spirály	10,6 m	10,6 m	10,6 m
Napětí výměnného akumulátoru.....	18 V	18 V	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah)	6,9 kg	8,0 kg	8,0 kg
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	7,8 kg	8,9 kg	8,9 kg
Doporučená okolní teplota při práci.....	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Doporučené nabíječky	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

Informace o hluku / vibracích
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.
Hladina hluku měřená metodou A je u tohoto náoadí za normálních okolností nižší než 85 dB (A).
Použijte chrániče sluchu !
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 60745.
Hodnota vibračních emisí a_h.....8 m/s².....8 m/s²
Kolísavost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

VAROVÁN
Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.
Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.
Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.
Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zášah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ČISTIČKU POTRUBÍ

Točící se spirály se dotýkejte jen v rukavicích doporučených výrobcem. Latexové nebo volné rukavice nebo látka se může namotat okolo spirály a způsobit zranění.
Zajistěte, aby se hrot spirály nezasekl, pokud se spirála otáčí. V opačném případě se může spirála přetižit a příliš se přetočit, prasknout nebo zlomit, což může vést k těžkým zraněním.
Pokud by odtoková trubka, která se má čistit, mohla obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné toxické látky nebo původce nákazy, použijte ochranné rukavice doporučené výrobcem, latexové nebo gumové rukavice a ochranné rukavice, ochranu obličeje, ochranný oděv a ochrannou dýchací masku. Potrubí může obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné látky, které jsou toxické nebo infekční a mohou vyvolat poleptání nebo jiná závažná poranění.
Respektujte hygienické předpisy. Během používání přístroje nejezte a nekuřte. Po manipulaci nebo po použití přístrojů na čištění potrubí je nutné si ruce a ostatní části těla, které se dostaly do kontaktu s obsahem potrubí, vždy umýt teplou vodou a mýdlem. Tak zabráníte vzniku zdravotních rizik na základě kontaktu s toxickými nebo infekčními látkami.
Čistička potrubí se smí použít jen pro trubky uvedených velikostí. Použití čističky potrubí nesprávné velikosti může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály a způsobit zranění.
Před použitím spirálu zkontrolujte, jestli na ní nejsou stopy opotřebení a poškození. Opoťebenou nebo poškozenou spirálu před použitím čističky potrubí vyměňte.

Spirálu nepřetáchejte, nezalamujte ani nadměrně neohýbejte. Zlomení spirály může způsobit těžká zranění.
Před použitím přístroje si prohlédněte trubku, která se má čistit. Pokud je to možné, stanovte přístupový(é) bod(y), průměr a délku potrubí a také vzdálenost od hlavního potrubí, druh ucpání a přítomnost prostředků na čištění potrubí nebo jiné chemikálie. Pokud se v odtokové trubce nacházejí chemikálie, je nutné provést odpovídající bezpečnostní opatření. Obratťe se na výrobce chemikálie, abyste získali potřebné informace.
V případě potřeby zakryjte pracovní prostor. Čištění odtokových trubek může být špinavá záležitost.
Přesvědčte se, že spirála je kompletně navinutá. Tímto způsobem zabráníte tomu, aby spirála udeřila po zapnutí přístroje jako bič.
Přesvědčte se, že se čistička potrubí může umístit ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. V opačném případě se musí přístup k otvoru potrubí přemostit pomocí vhodného kusu trubky s podobným průměrem. Neodborný přívod spirály může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály.
Čističku potrubí umístěte ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. Při větší vzdálenosti se dá spirála obtížně kontrolovat a může se přetočit, prasknout nebo zlomit.
Spirálu a spínač ZAP/VYP musí obsluhovat jedna a tatáž osoba.
S výjimkou situací uvedených v tomto návodu se spirála nesmí otáčet směrem dozadu. Otáčení směrem dozadu může vést k poškození spirály a slouží jen k tomu, aby se spirála při ucpání potrubí znovu vytáhla ven.
Etikety a typové štítky neodstraňujte. Tyto štítky obsahují důležité informace. Pokud jsou tyto štítky s pokyny nečitelné nebo chybějí, obraťte se na servisní centrum pro zákazníky spol. MILWAUKEE, abyste bezplatně získali jejich náhradu.

DAŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím použijte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a nekouzaající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opravovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M 18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M 18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato čistička potrubí je ruční přístroj určený k čištění sekundárních odtokových potrubí, např. v kuchyních, koupelnách a komorách.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug
Managing Director
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



AKUMULÁTORÝ

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost. Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypnete a opět zapnete. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječe opět nabít.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřjí vykonávat jen příslušné výškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

DOPLŇKOVÉ TIPY K POUŽITÍ.

Všiměte si obrázků znázorňujících běžné použití.

Spirálu je možné zavést při zapnutém a vypnutém spínači. Je samozřejmé, že se dá zavést snadněji, pokud je spínač stisknutý.

Spirálu zavádějte do potrubí lehkým pohybem směrem dopředu a směrem zpět tak dlouho, dokud se neodstraní ucpání.

Spirála není na vnitřním bubnu upevněná.

Dávejte pozor na to, aby spirála úplně nevyšla ven z nářadí. Ve vzdálenosti asi 90 cm od konce spirály se nachází zesílení, které indikuje zůstávající délku spirály.

Pokud se spirála dá stále obtížněji posouvat směrem dopředu, může se stisknout blokování, aby spirála lépe zabrala a mohla se posouvat dopředu. Kvůli tomu posuňte blokování do adekvátní polohy. V důsledku toho se spirála otáčí dále a zabrání se tak jejímu zablokování.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je nástroj zablokovaný, okamžitě pusťte spínač.

Uvolnění zablokované čističky potrubí:

Posuvné blokování přesuňte do odblokované polohy.

Nástroj potáhněte dozadu několik centimetrů ve směru otáčení zpět, aby se spirála uvolnila.

Nástroj vypněte a počkejte, dokud se zastaví. Potom nástroj znovu zapněte ve směru otáčení dopředu.

POZOR! Neustálý provoz nástroje ve směru otáčení dozadu může vést k poškození spirály a příslušenství.

MONTÁŽ SPIRÁLY

Vyberte si vhodnou spirálu:

Velikost spirály	Typ spirály	Průměr potrubí
ø 8 mm	zesílení	30–50 mm
ø 10 mm	zesílení	30–60 mm

Podívejte se na obrázky k montáži spirály.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Spirála je pod tlakem a při montáži se může náhle zrychlit, což může vést ke zraněním. Noste ochranné brýle nebo brýle s boční ochranou, aby se riziko poranění snížilo co nejvíc. Vždy noste kožené rukavice.

Spirálu držte pevně. Blokování vytáhněte, aby se uvolnil vnitřní buben se spirálou. Spirálu držte pevně dřívě, než uvolníte blokování.

Novou spirálu naviňte ve směru šipky (viz buben) dovnitř bubnu. Dovnitř bubnu kompletně naviňte spirálu.

Buben se spirálou nechte zapadnout. Opatrně vytáhněte hrot spirály ven a zasuňte jej do blokovacího zařízení. Dříve než spirálu pustíte, přitiskněte blokování znovu na buben. Odstraňte ochranný kryt z hrotu spirály a utáhněte šrouby.

Malé děti mohou spadnout do nádoby a utopit se v ní.

Děti držte dále od nádoby – i tehdy, pokud je v ní jen málo kapaliny.

Přečtěte si návod k obsluze. Používejte vhodné ochranné pomůcky.

Při použití čističky potrubí můžete přijít do kontaktu s chemikáliemi, bakteriemi nebo jinými žíravými toxickými nebo infekčními látkami.

Po použití si ruce vyčistěte teplou vodou a mýdlem.

Vždy použijte vložku do nádoby, aby se zamezilo poškození spirály.

ÚDRŽBA

Volně ležící spirálu utřete hadrem a znovu zasuňte do bubnu.

Před uskladněním čističky potrubí spirálu kompletně vytáhněte ven. Spirálu vyčistěte a volně naviňte.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz.“Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY

	POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.
	Před spuštěnám stroje si pečlivě přečtete návod k používání.
	Používejte ochranné rukavice!
	Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
	Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
	Volnoběžné otáčky
	Napětí
	Stejnoseměrný proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	ČISTIČKA POTRUBIA	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Výrobné číslo.....		4743 32 01.....	4743 38 01.....
		...000001-999999	...000001-999999
Otáčky naprázdno		0-600 min ⁻¹	0-600 min ⁻¹
Špirála		8 mm	10 mm
Dĺžka špirály		10,6 m	10,6 m
Napätie výmenného akumulátora.....		18 V	18 V
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....		6,9 kg	8,0 kg
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....		7,8 kg	8,9 kg
Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....		-18°C ... +50 °C	
Odporúčané typy akupaku.....		M18B...M18HB...	
Odporúčané nabíjačky.....		M12-18 C...M1418 C6	

Informácia o hluku / vibráciách
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.
Hladina hluku hodnotená metódou A je u tohto náradia spravidla nižšia ako 85 dB (A).
Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistenév zmysle EN 60745.
Hodnota vibračných emisií a_h8 m/s²8 m/s²
Kolísavosť K=1,5 m/s²1,5 m/s²

POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornení, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ČISTIČKU POTRUBIA

Točiacej sa špirály sa dotýkajte len v rukaviciach odporúčaných výrobcom. Latexové alebo voľné rukavice alebo látka sa môže namoťať okolo špirály a spôsobiť zranenia.

Zabezpečte, aby sa hrot špirály nezasekol, kým sa špirála otáča. V opačnom prípade sa môže špirála preťažiť a prlíš sa pretočiť, prasknúť alebo zlomiť, čo môže viesť k ťažkým zraneniam.

Ak by odtoková rúra, ktorá má byť čistená, mohla obsahovať chemikálie, baktérie alebo iné toxické látky alebo pôvodcov nákazy, použite ochranné rukavice odporúčané výrobcom, latexové alebo gumené rukavice ako aj ochranné rukavice, ochranu tváre, ochranný odev a ochrannú dýchaciu masku. Potrubie môže obsahovať chemikálie, baktérie alebo iné látky, ktoré sú toxické alebo infekčné a môžu vyvolať poeleptanie alebo iné závažné poranenia.

Rešpektujte hygienické predpisy. Počas používania prístroja nejedzte a nefajčíte. Po manipulácii alebo po použití prístrojov na čistenie potrubia si treba ruky a ostatné časti tela, ktoré sa dostali do kontaktu s obsahom potrubia, vždy umyť teplou vodou a mydlom. Tak zamedzíte vzniku zdravotných rizík na základe kontaktu s toxickými alebo infekčnými látkami.

Čistička potrubia sa smie použiť len pre rúry uvedených veľkostí. Použitie čističky potrubia nesprávnej veľkosti môže viesť k pretočeniu, prasknutiu alebo zlomeniu špirály a spôsobiť zranenia.

pr zákazníkov spol. MILWAUKEE, aby ste bezplatne získali ich náhradu.

pr zákazníkov spol. MILWAUKEE, aby ste bezplatne získali ich náhradu.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasti ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľzajúca obuv, ochranná prioba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opravovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrovenia zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M 18 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému M 18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Táto čistička potrubia je ručný prístroj určený na čistenie sekundárnych odtokových potrubí, napr. v kuchyniach, kúpeľniach a komorách.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť. Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

DOPLNKOVÉ TYPY K POUŽITIU

Všimajte si obrázky pre bežné použitie.

Špirálu možno zaviesť pri zapnutom a vypnutom spínači. Samozrejme, že sa dá zaviesť ľahšie, keď je spínač stlačený.

Špirálu zavádzajte do potrubia ľahkým pohybom smerom dopredu a smerom späť dovtedy, kým sa neodstráni upchatie.

Špirála nie je na vnútornom bubne upevnená.

Dávajte pozor na to, aby úplne nevyšla von z náradia. Vo vzdialenosti asi 90 cm od konca špirály sa nachádza zhrubnutie, ktoré indikuje zostávajúcu dĺžku špirály.

Keď sa špirála dá stále ťažšie posúvať smerom dopredu, môže sa stlačiť blokovanie, aby špirála lepšie zabrala a mohla sa posúvať dopredu. Kvôli tomu posuňte blokovanie do adekvátnej polohy. V dôsledku toho sa špirála otáča ďalej a zabráni sa tak jej zablokovaniu.

UPOZORNENIE: Keď je nástroj zablokovaný, okamžite pustite spínač.

Uvoľnenie zablokovanej čističky potrubia:

Posuvné blokovanie presuňte do odblokovanej polohy. Nástroj potiahnite späť niekoľko centimetrov v smere otáčania dozadu, aby sa špirála uvoľnila.

Nástroj vypnite a počkajte, kým sa zastaví. Potom nástroj znovu zapnite v smere otáčania dopredu.

POZOR! Neustála prevádzka nástroja v smere otáčania dozadu môže viesť k poškodeniu špirály a príslušenstva.

MONTÁŽ ŠPIRÁLY

Vyberte si vhodnú špirálu:

Veľkosť špirály	Typ špirály	Priemer potrubia
ø 8 mm	zhrubnutie	30–50 mm
ø 10 mm	zhrubnutie	30–60 mm

Všimajte si obrázky k montáži špirály.

⚠ VÝSTRAHA! Špirála je pod tlakom a pri montáži sa môže zrazu zrýchliť, čo môže viesť k zraneniam. Noste ochranné okuliare alebo okuliare s bočnou ochranou, aby sa riziko zranenia znížilo čo najviac. Vždy noste kožené rukavice.

Špirálu držte pevne. Blokovanie vytiahnite, aby sa uvoľnil vnútorný bubon so špirálou. Špirálu držte pevne skôr, ako uvoľníte blokovanie.

Novú špirálu naviňte v smere šípky (pozri bubon) do vnútra bubna. Do vnútra bubna kompletne naviňte špirálu.

Bubon so špirálou nechajte zapadnúť. Opatrne vytiahnite hrot špirály von a zasuňte ho do blokovacieho zariadenia. Skôr ako špirálu pustíte, pritlačte blokovanie znovu na bubon. Odstráňte ochranný kryt z hrotu špirály a zatiahnite skrutky.

Malé deti môžu spadnúť do nádoby a utopiť sa v nej. Deti držte od nádoby ďalej – aj vtedy, keď je v nej len málo kvapaliny.

Prečítajte si návod na obsluhu. Používajte vhodné ochranné pomôcky.

Pri použití čističky potrubia môžete prísť do kontaktu s chemikáliami, baktériami alebo inými žieravými toxickými alebo infekčnými látkami.

Po použití si ruky vyčistite teplou vodou a mydlom. Vždy použite vložku do nádoby, aby sa zamedzilo poškodeniu špirály.

ÚDRŽBA

Voľne ležiacu špirálu utrite handrou a znovu zasuňte do bubna.

Pred uskladnením čističky potrubia špirálu kompletne vytiahnite von. Špirálu vyčistite a voľne naviňte.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko,

vyžadovať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte ochranné rukavice!
	Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
	Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa pýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Otáčky naprázdno
	Napätie
	Jednosmerný prúd
	Značka zhody v Európe
	Značka zhody na Ukrajine
	Značka zhody pre oblasť Eurázie

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA RUR

M18 FDCPF8

M18 FDCPF10

Numer produkcyjny.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....
	...000001-999999	...000001-999999
Prędkość bez obciążenia.....	0-600 min ⁻¹	0-600 min ⁻¹
Spirala	8 mm	10 mm
Długość spirali	10,6 m	10,6 m
Napięcie baterii akumulatorowej	18 V	18 V
Ciepła wg procedury EPTA 01/2014 (2,0 Ah)	6,9 kg	8,0 kg
Ciepła wg procedury EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	7,8 kg	8,9 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	-18°C ... +50 °C	
Zalecane rodzaje akumulatora	M18B...M18HB...	
Zalecane ładowarki	M12-18 C...M1418 C6	

Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745. Typowe ważone ciśnienie akustyczne wywierane przez narzędzie jest mniejsze niż 85 dB (A).

Należy używać ochraniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań a_h.....8 m/s².....8 m/s²

Niepewność K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYWANIU SPRZĘTU DO CZYSZCZENIA RUR

Obracającą się spiralę chwycić tylko przy pomocy rękawic zalecanych przez producenta. Rękawiczki lateksowe lub nieprzystające ściśle do rąk względnie tkanina mogą zawinąć się wokół spirali i spowodować poważne skaleczenia.

Kontrolować, aby końcówka spirali się nie zaczepiła. W przeciwnym razie spirala może zostać przecięta i nadmiernie się skrócić, zagiąć lub złamać, co może spowodować poważne skaleczenia.

Jeżeli wymagająca przeczyszczenia rura odpływowa może zawierać chemikalia, bakterie lub inne substancje toksyczne względnie czynniki zakaźne, to pod zalecanymi przez producenta rękawicami ochronnymi należy używać rękawiczek lateksowych lub gumowych oraz okularów ochronnych, ochrony na twarz, ubrania ochronnego i maski filtracyjnej. Przewody rurowe mogą zawierać chemikalia, bakterie lub inne substancje, które mogą być toksyczne lub spowodować zakażenie i skaleczenia lub wywołać inne obrażenia.

Należy przestrzegać przepisów sanitarnych. Nie jeść ani nie palić podczas pracy urządzeniem. Po lub przed używaniem sprzętu do czyszczenia rur umyć ręce oraz inne części ciała mające styczność z zawartością rur zawsze ciepłą wodą i mydłem. W ten sposób uniknie się zagrożenia zdrowia wynikającego z narażenia na działanie substancji toksycznych lub wywołujących infekcje.

Wyżej wymieniony sprzęt do czyszczenia rur należy stosować jedynie do rur o podanych wymiarach. Stosowanie sprzętu do czyszczenia o wymiarach niewłaściwych może doprowadzić do nadmiernego skręcenia, zagięcia lub pęknięcia spirali i spowodować skaleczenie.

Przed użyciem sprawdzić spiralę pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń. Przed zastosowaniem urządzenia czyszczącego do rur wymienić zużytą lub uszkodzoną spiralę na inną.

Spirali nie przekręcać, nie zaginać ani nadmiernie nie wyginać. Pęknięcie spirali może spowodować poważne skaleczenia.

Przed użyciem urządzenia skontrolować przewidzianą do czyszczenia rurę. Określić, na ile to możliwe, punkt(y) dościa, średnicę oraz długość przewodu, a także odległość do przewodów głównych, rodzaj niedrożności oraz obecność środków do czyszczenia rur lub innych chemikaliów. W przypadku stwierdzenia występowania chemikaliów w rurze odpływowej należy podjąć odpowiednie środki ostrożności. Należy zwrócić się do producenta środka chemicznego celem uzyskania wymaganych informacji.

W razie potrzeby przykryć obszar roboczy. Czyszczenie rur może spowodować pobrudzenie.

Upewnić się, że spirala jest całkowicie nawinięta w celu uniknięcia gwałtownego odbicia spirali przy włączeniu.

Upewnić się, że środek czyszczący może być umieszczony w maksymalnym odstępnie 15 cm od otworu rury. W przeciwnym razie trzeba umożliwić dojsię do otworu rury za pomocą odpowiedniego elementu rury o podobnej średnicy. Niefachowe doprowadzenie spirali może prowadzić do przekręcenia, zagięcia lub pęknięcia spirali.

Urządzenie do czyszczenia rur umieścić w maksymalnym odstępnie 15 cm od otworu rury. Przy większej odległości nie jest możliwa właściwa kontrola spirali, która może się przekręcić, zagiąć lub pęknąć.

Spiralę oraz włącznik/wyłącznik musi obsługiwać jedna i ta sama osoba.

70 SLOVENSKY

POLSKI

71

Copyright 2019
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(07.19)

4931 4149 29